

Čestné a zasadacie adresy



Obsah diktafónu v praxi
prekladu

MARTIN JANDA

JERNGYMOVY 2016 DNI

Ako rozpoznať váš hlas

GOMPLAYER © Bumistoun S1E1 - Voice Recognition Elevator - ELEVEN!.mp4



00:00:07 — 00:03:36

Experience videos in 360°. Update to 360° No

360° SUB G

COMLAB

The image shows a video player interface for a 360-degree video. The video content depicts two men standing in an elevator. The man on the left is wearing a dark suit and tie, while the man on the right is wearing a light-colored trench coat. The elevator's ceiling is illuminated with a grid of small, glowing circular lights. The player interface includes a progress bar at the top showing 00:00:07 out of 00:03:36, a play button, a 360-degree icon, a 'SUB' button, a 'G' button, and a 'COMLAB' logo in the bottom right corner.

Pár slov z histórie



- 1932 – Prvé pokusy v spoločnosti Bell Labs
- 1952 – prvý Bell – 1 používateľ, 10 slov
- 1980 ± 20 ±
- 1982 – Systémy Dragon
- 1990 ± 1 komerčne použiteľné modely
- 1996 Prvý český softvér – IBM
- 2000 + Dragon
- 2010 – Prvá obchodná verzia Českej republiky
- MP 2010 – Neuznávanie online – Google, Apple, MS

Ako pomáha?



- Hlasová kontrola a makrá armáda (aviao), invázia automobilov, áut, mobilných telefónov, počítačových hier, ako aj „ospravedlnení“ používateľa.
- Diktovanie súdy, lekári, vyšetrovateľ, titulky v televíznom vysielaní, čas a konferenční tlmočníci?— a prekladatelia



- Jeden program = jeden jazyk

Čo prekladatelia ponúkajú?

- Dragon S. – pík, ale len veľký počet jazykov
www.nuance.com/dragon/index.htm

- V češtine:

Liberec: Newton Dictate <http://www.newtondictate.cz/>

Plzeň: Megaword – Prejav <https://services.speechtech.cz/diktat/demo>

Koľko to stojí?



- Základná cena jednej elektronickej verzie okolo 10 tisíc bez DPH
- Prémie – skrinka, hardware (headset atď.)
manuálna kontrola, diktovanie) – niekoľko tisíc
- Osobitné slovníky – asi 5 tisíc kusov na hlavu a dávku (ale pre sudcov a patológov, nie pre prekladateľov)
- Generovanie vlastného slovníka z prijatých slov – približne 15 tisíc (Megaword)
- Ročné predplatné a služby – približne 5000, na niekoľkých osobných počítačoch (newtonoch)
- Dodatočná licencia – plávajúci 1000, pevný 5000 (MW)

Čo má zmysel nakupovať?



- Ide o základnú elektronickú verziu ©

(a
hlavný
mikrofó
n na
približn
e 600
niekde
na



webe)



Ako začať?



- Mať veľmi dobrý počítač – program nebude prebiehať na Android, Win XP, tablety, netkané a lacné prenosné počítače (CPU, i3). „Doing“ („Doing“) nie je potrebné
- Postup ako iný štandardný softvér – odstúpenie od DEMA,
V • J 1 1/v
kľúčom je prísť o kľúč
- Skúšobná prevádzka v trvaní 30 dní, ktorá sa môže obnoviť na požiadanie
- Po zakúpení stratí trvalý kľúč.



Obrázok

- Preukázanie programu:
o v, v / J / , v
- Začiatkov a začiatočných nastavení rekti
- Systémy
 - redaktor – môžete si vybrať (čiarku, ochrannú známku na neistých slovách), ale len v okne programu
 - interaktívny – môže napísať, ale napísať na meno trebu v TRADOSU
 - záznam – prepis záznamov



A ako to robí?

- text cvičenia:

Randomizované klinické skúšanie fázy III vo viacerých
entre

overenie účinku pertuzumabu ako pomocnej
látky trastuzumabu + H2- pozitívny
metastatický karcinóm prsníka, pri ktorom sa
dosiahol pokrok po jednom aplikačnom cykle
pre metastatickú trastuzumab (PHEREXA).



Obrázok

- Take to pre prvý pokus:

Ceny týchto cien. Randomizovaná štúdia, v rámci ktorej sa overoval účinok **zníženia**, a to aj v kombinácii s **priestormi** ruskej **spoločnosti** Petrav **m² kladnej odpovede**.

Metastatický pre rakovinu prsníka, kde sa zaznamenal vývoj po jednom spracovaní metastázy v 8 **zátvorkách v Lexa**).

Dobrym výsledkom je dlhá cesta...



Faktory, ktoré umožňujú efektívnu likvidáciu zákazníkov a kvalitu produkcie používateľov umožňujú:

- Umiestnenie špecifického slovníka do slovníka (dočasný, trvalý, importovaný súbor) – NIE!
- Pečené na opatrnú výslovnosť – netrénovať softvér, ale používateľ
- Mikrofón čo možno najbližšie k čerpadlu.
- Unavská
- Hluk/hluk v miestnosti

Aké sú výhody z toho?



- Krúžok a záplaty Uleva
- Vyššia produktivita (i 100 %), ale za cenu dlhšieho zmrazenia (1020 %)
- Jasnejšie slovné spojenia – je tu menej „nebezpečných“
- Posúvanie starostlivého spojenia – vynikajúce cvičenie na prenos tlmočníkov

Nevýhody?



- Niekedy nasledované ušnými alebo topánkami (druhov používaných na stôl)
- Častejšie náročné a dlhšie oneskorenia – neodhalené zistiteľné a neobvyklé chyby
- Niekedy pomalšie ako klávesnice (opakované požiadavky na chyby, kombinácie s krátkymi úsekmi)

Čo chce urobiť?



- Trpezlivosť pred tým, ako sa ľudia naučia diktovať
- Porozprávanie sa o dlhších kusoch
- Vedieť, čo musím povedať – bezpečnosť v rozhlase robí veľa
- Lepšie ruky na klávesnici a správne chyby na opravu chýb a/alebo na chyby v predstihu.
- A stále...

čo chce urobiť?

... majú lacnú a odolnú oblasť, na ktorú – keď napodobeniny programu sa končia – prachový prach!



Zavretá/ft

NASTAVITĚ?



Prsteň zadarmo!

- Aké sú príslušné texty?©



Dotazy?

Připomínky?

Provolávání slávy?

Vrhače paliek a pohárov z piva?

Je to všetko, priatelia...

Martin Janda, martinjanda@volny.cz